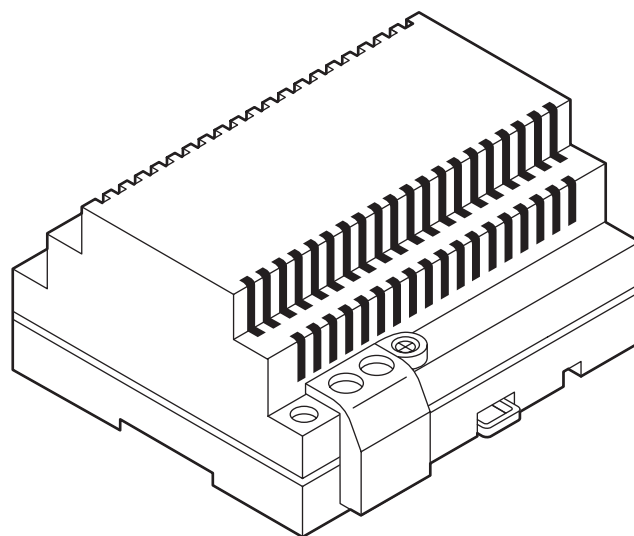


ALIMENTATORE CITOFONICO CON 2 GENERATORI DI NOTA E RELÈ
DOOR PHONE POWER UNIT WITH 2 NOTE GENERATORS AND RELAYS
ALIMENTATEUR D'INTERPHONE AVEC DEUX GENERATEURS
DE TONALITE ET RELAIS
ALIMENTADOR INTERFÓNICO CON 2 GENERADORES
DE NOTA Y RELÉ
NETZTEIL FÜR SPRECHANLAGEN MIT 2 TONERZEUGERN UND RELAIS

Sch./Ref. 786/15



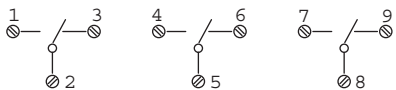
ITALIANO

L'alimentatore citofonico Sch. 786/15 viene impiegato sia in impianti citofonici intercomunicanti a commutazione automatica con portiere elettrico che in quelli a commutazione tra due portieri elettrici.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione: **230 Vca 50-60 Hz**
Potenza: **28 VA max.**
Protezione: **PTC su primario trasformatore e su secondario 9 Vac.**
Secondari: **+6: 6 Vcc ± 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 ÷ 6,5 Vcc 0,12 A max
-12: 11,5 ÷ 15 Vca con 0,4 A
(max 10 moduli Sinthesi con 4 tasti Sch. 1145/14, 2 moduli K-Steel con 4 tasti Sch. 1155/14A o 2 lampadine da 3 W)
9 ÷ 12 Vca con 2,4 A
(intermittente, soltanto con elettroserratura attiva)
Uscite PS e PS2: **8,0 Vpp min.**
da 1 a 4 altoparlanti 45Ω in parallelo.
protezione elettronica al cortocircuito
Tono chiamata PS: **bitonale**
F1: 960 ÷ 1440 Hz
F2: 600 ÷ 900 Hz
Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz
Tono chiamata PS2: **bitonale**
F1: 480 ÷ 600 Hz
F2: 300 ÷ 450 Hz
Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz
Potenza dissipata dopo 1 ora di lavoro: **4,2W (15 kJ)**

Morsetti 1 2 3 4 5 6: **morsetti sotto scambio relè max. 2A**
Morsetti 7 8 9: **morsetti sotto scambio relè max. 5A**
(per elettroserratura nei collegamenti P.E./P.E.)



La posizione dei contatti indicata corrisponde alla situazione del relè non alimentato o nella condizione di eccitazione attraverso il sensore C2-SN2.

DIMENSIONI

Lunghezza: 108 mm (6 moduli DIN da 18 mm)
Larghezza: 90 mm.
Altezza: 61 mm.

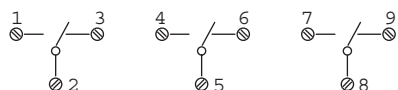
ENGLISH

The door phone power unit 786/15 can be used in automatic switching intercommunicating door phone systems with one door unit and in switching systems with two door units.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Power: **230 Vca 50-60 Hz**
Power: **28 VA max.**
Protections: **PTC on primary transformer and 9 Vac con secondary**
Secondary: **+6: 6 Vcc ± 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 ÷ 6,5 Vcc 0,12 A max
-12: 11,5 ÷ 15 Vca with 0,4 A
(max. ten Sinthesi 4 button modules Ref. 1145/14, 2 K-Steel 4 button modules Ref. 1155/14A or two 3 W light bulbs)
9 ÷ 12 Vca with 2,4 A
(intermittent with lock active only)
PS output: **8,0 Vpp min.**
from 1 to 4 45 Ω speakers in parallel
electronic short circuit protection
Call tone: **two-tone**
F1: 960 ÷ 1440 Hz
F2: 600 ÷ 900 Hz
Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz
Call tone 2: **two-tone**
F1: 480 ÷ 600 Hz
F2: 300 ÷ 450 Hz
Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz
Dissipated power after 1 working hour: **4,2W (15 kJ)**

Terminals 1 2 3 4 5 6: **terminals controlled by relay max. 2A**
Terminals 7 8 9: **terminals controlled by relay max. 5A**
(for door unit in door unit/door unit connections)



The position of the contacts corresponds to non-energised relay state or energised state via sensor C2-SN2.

DIMENSIONS

Length: 108 mm (6 DIN 18 mm modules)
Width: 90 mm.
Height: 61 mm.

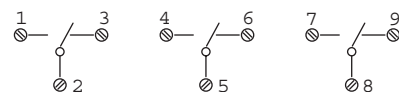
FRANÇAIS

L'alimentateur d'interphone Réf. 786/15 est utilisé aussi bien dans des installations d'interphones intercom à commutation automatique avec portier électrique que dans des installations à commutation entre deux portiers électriques.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation: **230 Vca 50-60 Hz**
Puissance: **28 VA maximum**
Protection: **PTC sur primaire transformateur et sur secondaire 9 Vca.**
Secondaires: **+6: 6 Vcc ± 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 ÷ 6,5 Vcc 0,12 A max
-12: 11,5 ÷ 15 Vca avec 0,4 A
(maximum 10 modules Sinthesi à 4 touches Réf. 1145/14, 2 modules K-Steel à 4 touches Réf. 1155/14A ou 2 ampoules de 3 W)
9 ÷ 12 Vca avec 2,4 A
(intermittent, avec serrure électrique activée seulement)
Sortie PS: **8,0 Vpp minimum**
1 à 4 haut-parleurs 45 Ω en parallèle
protection électronique en cas de court-circuit
Totalité d'appel: **bitonale**
F1: 960 ÷ 1440 Hz
F2: 600 ÷ 900 Hz
Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz
Totalité d'appel 2: **bitonale**
F1: 480 ÷ 600 Hz
F2: 300 ÷ 450 Hz
Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz
Puissance dissipée après 1 heure de fonctionnement: **4,2W (15 kJ)**

Bornes 1 2 3 4 5 6: **bornes sous échange relais maxi 2A**
Bornes 7 8 9: **bornes sous échange relais maxi 5A**
(pour serrure électrique dans les connexions P.E./P.E.)



La position des contacts indiquée correspond à la situation du relais non alimenté ou en condition d'excitation à travers le capteur C2-SN2.

DIMENSIONS

Longueur: 108 mm (6 modules DIN de 18 mm)
Largeur: 90 mm.
Hauteur: 61 mm.

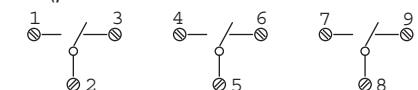
ESPAÑOL

El alimentador interfónico Ref. 786/15 se utiliza, tanto en sistemas interfónicos intercomunicantes de conmutación automática con portero eléctrico, como en sistemas de conmutación entre dos porteros eléctricos.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentación: **230 Vca 50-60 Hz**
Potencia: **28 VA máx.**
Protección: **PTC en primario transformador y en secundario 9 Vac.**
Secundarios: **+6: 6 Vcc ± 0,5 V 0,12 A max.**
- J: 3,5 ÷ 6,5 Vcc 0,12 A max
-12: 11,5 ÷ 15 Vca con 0,4 A
(máx. 10 módulos Sinthesi con 4 teclas Ref. 1145/14, 2 módulos K-Steel con 4 teclas Ref. 1155/14A o 2 luces de 3 W)
9 ÷ 12 Vca con 2,4 A
(intermitente, sólo con cerradura eléctrica activa)
Salida PS: **8,0 Vpp min.**
de 1 a 4 altavoces 45 Ω en paralelo
protección electrónica contra cortocircuito
Tono de llamada: **tono doble**
F1: 960 ÷ 1440 Hz
F2: 600 ÷ 900 Hz
Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz
Tono de llamada 2: **tono doble**
F1: 480 ÷ 600 Hz
F2: 300 ÷ 450 Hz
Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz
Potencia disipada después de 1 hora de trabajo: **4,2W (15 kJ)**

Bornes 1 2 3 4 5 6: **bornes con intercambio relé máx. 2A**
Bornes 7 8 9: **bornes con intercambio relé máx. 5A**
(para cerradura eléctrica en las conexiones



Microaltavoz/Microaltavoz)

La posición indicada de los contactos corresponde a la situación del relé no alimentado o en estado de excitación a través del sensor C2-SN2.

DIMENSIONES

Longitud: 108 mm (6 módulos DIN de 18 mm)
Anchura: 90 mm.
Altura: 61 mm.

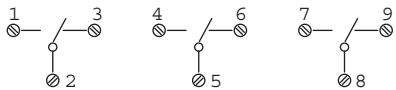
DEUTSCH

Das Netzteil für Sprechanlagen Karte 786/15 wird sowohl in interkommunizierenden Sprechanlagen mit automatischer Umschaltung und elektrischer Türstation als auch in denen mit Umschaltung zwischen zwei Türstationen eingesetzt.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: **230 Vca 50-60 Hz**
 Leistung: **28 VA max.**
 Schutz: **PTC auf dem Haupttransformator und 9 Vac auf dem sekundären.**
 Nebenstellen: **+6: 6 Vcc ± 0,5 V 0,12 A max.**
 - J: 3,5 ÷ 6,5 Vcc 0,12 A max
 ~12: 11,5 ÷ 15 Vca mit 0,4 A
 (max. 10 Synthesi-Module mit 4 Tasten BN 1145/14, 2 K-Steel-Module mit 4 Tasten BN 1155/14A oder 2 Birnen mit 3 W)
 9 ÷ 12 Vca mit 2,4 A
 (blinkend, nur bei aktiver Elektroverriegelung)
 PS und PS2 Ausgang: **8,0 Vpp min.**
von 1 bis 4 Lautsprecher 45 Ω in Parallelschaltung
elektronischer Schutz bei Kurzschluss
 Rufton PS: **Zweiklang**
 F1: 960 ÷ 1440 Hz
 F2: 600 ÷ 900 Hz
 Sweep: 9,6 ÷ 14,4 Hz
 Rufton PS2: **Zweiklang**
 F1: 480 ÷ 600 Hz
 F2: 300 ÷ 450 Hz
 Sweep: 14,6 ÷ 19,4 Hz
 Ohmsche Leistung nach 1 Betriebsstunde: **4,2W (15 kJ)**

Klemmen 1 2 3 4 5 6: **Klemmen unter Relaisaustausch max. 2A**
 Klemmen 7 8 9: **Klemmen unter Relaisaustausch max. 5A**
 (per elektroserratura nei collegamenti P.E./P.E.)



Die angegebene Position der Kontakte entspricht der Situation des nicht gespeisten Relais oder des Relaisanzugs über den Sensor C2-SN2.

ABMESSUNGEN

Länge: 108 mm (6 DIN-Module zu 18 mm)
 Breite: 90 mm.
 Höhe: 61 mm.

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI NOTES ON DIAGRAMS REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN

C4.001 SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI MINIMUM WIRE CROSS-SECTION AREAS SECTIONS MINIMUM DES CONDUCTEURS SECCIONES MÍNIMAS DE LOS CONDUCTORES MINDESTABMESSUNGEN DER LEITERQUERSCHNITTE

Distanza/Distance/Distance/ Distancia/Entfernung	m	50	100	200	300
Circuito fonico e chiamata Phonic and call circuit Circuit phonique et d'appel Circuito fónico y de llamada Sprech- und Rufleitung	mmq	0,5	0,5	0,8	1
Circuito apriporta Door opener circuit Circuit ouvre-porte Circuito abre-puerta Türöffnerkabel	mmq	0,5	0,8	1	1,6

- Le distanze si intendono tra la postazione esterna ed il citofono più lontano.
- Posare i cavi ad una adeguata distanza dalle linee di potenza (maggiore il più possibile). Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore separato di potenza adeguata al numero delle lampade.
- *The indicated distance is between door unit and most distant door phone.*
- *Lay the wires at a suitable distance from power lines (as far away as possible). Provide two wires for switching on the panel light bulbs. Use a separate transformer suitable to the number of light bulbs.*
- Les distances s'entendent entre le poste externe et l'interphone le plus éloigné.
- Poser les câbles à une certaine distance des lignes de puissance (la plus grande possible). Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur séparé d'une puissance conforme au nombre des lampes.

- *Las distancias se consideran entre el puesto exterior y el interfono más lejano.*
- *Colocar los cables a una distancia adecuada de las líneas de potencia (lo más alejados posible).* Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador separado de una potencia apropiada al número de luces.

- Unter den Abständen werden die zwischen Außenstelle und am weitesten entfernter Sprechanlage verstanden.
- Die Kabel in einem angemessenen Abstand von den Starkstromleitungen verlegen (so groß wie möglich). Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen. Einen separaten, für die Anzahl der Leuchten geeigneten Leistungstransformator einsetzen.

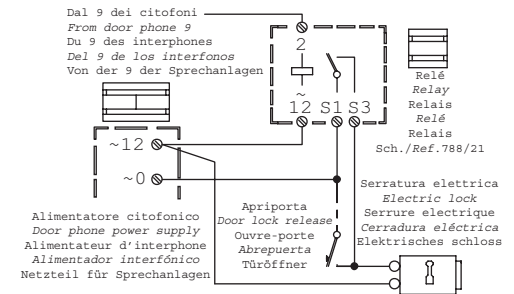
- C4.004** Negli impianti con linee lunghe (>30 m), per evitare ronzii, si consiglia di comandare l'azionamento della serratura tramite un relè ausiliario Sch. 788/21. La variante del collegamento è il seguente:

Use auxiliary relay Ref. 788/21 for operating the lock in systems with long lines (>30 m) to avoid buzzing.
The connection variant is:

Dans les installations comportant des lignes longues (>30 m), afin d'éviter les bourdonnements, il est conseillé de commander l'actionnement de la serrure au moyen d'un relais auxiliaire Réf. 788/21. La variante de connexion est la suivante:

En los sistemas con líneas largas (>30 m), para evitar zumbidos se recomienda controlar el accionamiento de la cerradura mediante un relé auxiliar Ref. 788/21. La variante de la conexión es la siguiente:

In den Anlagen mit langen Leitungen wird (>30 m), um Summen zu vermeiden, die Betätigung der Verriegelung mittels Hilfsrelais empfohlen, Karte 788/21. Die Variante des Anschlusses ist die Folgende:



- C4.006** Solo per Mod. Synthesi: Ponticellare L con G/T

Synthesis models only:
Jump L to G/T

Pour le Mod. Synthesi seulement:
 Utiliser un cavalier pour joindre L à G/T

Sólo para Mod. Synthesi:
Puentear L con G/T

Nur für Mod. Synthesi:
 L mit G/T über Polbrücke verbinden

- C4.007** Solo per Mod. Synthesi: Per il collegamento dei morsetti G/T, ~0 e ~12 tra i moduli, vedere libretto a corredo prodotto.

Synthesis models only:
See instruction booklet provided with product for connecting terminals G/T, ~0 and ~12 between modules.

Pour le Mod. Synthesi seulement:
 Pour le branchement des bornes G/T, ~0 et ~12 entre les modules, voir la notice livrée avec le produit.

Sólo para Mod. Synthesi:
Para la conexión de los bornes G/T, ~0 y ~12 entre los módulos, consultar el manual entregado con el producto.

Nur für Mod. Synthesi:
 Für den Anschluss der Klemmen G/T, ~0 und ~12 zwischen den Modulen siehe Anleitung im Lieferumfang des Produkts.

C4.008 Solo per Mod. K-Steel:
Le connessioni sono tutte con morsettiere.

*K-Steel models only:
All connections are made with terminal boards.*

Pour le Mod. K-Steel:
Toutes les connexions sont munies de borniers.

*Sólo para Mod. K-Steel:
Las conexiones son todas con tableros de bornes.*

Nur für Mod. K-Steel
Die Anschlüsse erfolgen alle über Klemmbretter.

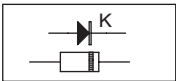
C4.014 Accertarsi che l'inserimento del diodo rispetti la polarizzazione indicata dallo schema.

Check that the diode respects the polarisation shown in the diagram.

Lors de l'insertion de la diode, veiller à respecter la polarisation indiquée dans le schéma.

Asegurarse de que la inserción del diodo respete la polarización indicada en el esquema.

Vergewissern Sie sich, dass beim Einsetzen der Diode die im Anschlussplan angegebene Polung eingehalten wird.



C4.016 Solo per Mod. Sinthesi:
Durante la fase di chiamata da una qualsiasi postazione i led di chiamata inoltrata si accendono su tutte le pulsantiere.

*Sinthesi models only:
The call forwarded LEDs on all panels light up when a call is in progress from any station.*

Pour le Mod. Sinthesi seulement:
Pendant la phase d'appel depuis n'importe quel poste, les diodes d'appel envoyé s'allument sur tous les claviers.

*Sólo para Mod. Sinthesi:
Durante la fase de llamada desde un puesto cualquiera, los leds de llamada enviada se encienden en todos los teclados.*

Nur für Mod. Sinthesi
Während des Anrufs von einer beliebigen Stelle aus schalten sich die Leds der Rufweiterleitung auf allen Tastenfeldern ein.

C4.017 Solo per Mod. Sinthesi:
Durante la fase di chiamata della pulsantiera principale il led di chiamata inoltrata si accende solamente sulla postazione secondaria della colonna a cui è destinata tale chiamata.

*Sinthesi models only:
The call forwarded LED of the secondary station in the column to which the call is directed lights up when a call from the main panel is in progress.*

Uniquement pour Mod. Sinthesi:
Pendant la phase d'appel du clavier principal, la diode d'appel envoyé s'allumera uniquement sur le poste secondaire de la colonne auquel ledit appel est destiné.

*Sólo para Mod. Sinthesi:
Durante la fase de llamada del teclado principal, el led de llamada enviada se enciende solamente en el puesto secundario de la columna a la que está dirigida dicha llamada.*

Nur für Mod. Sinthesi:
Während der Rufphase des Haupttastenfelds schaltet sich die Led der Rufweiterleitung nur auf der Nebeneinheit der Steigleitung ein, an die dieser Ruf gerichtet ist.

VX.006 Per il montaggio dell'accessorio nel dispositivo vedere il libretto istruzioni a corredo prodotto.

See the instruction booklet provided with the product for fitting the accessory in the device.

Pour le montage de l'accessoire dans le dispositif, voir la notice livrée avec le produit.

Para el montaje del accesorio en el dispositivo consultar el manual de instrucciones entregado con el producto.

Für die Montage des Zubehörteils in der Vorrichtung beziehen Sie sich bitte auf die im Lieferumfang des Produkts enthaltene Anleitung.

VX.014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Dusk switch or similar device for switching lights on, where appropriate.

Eventual interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.

Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

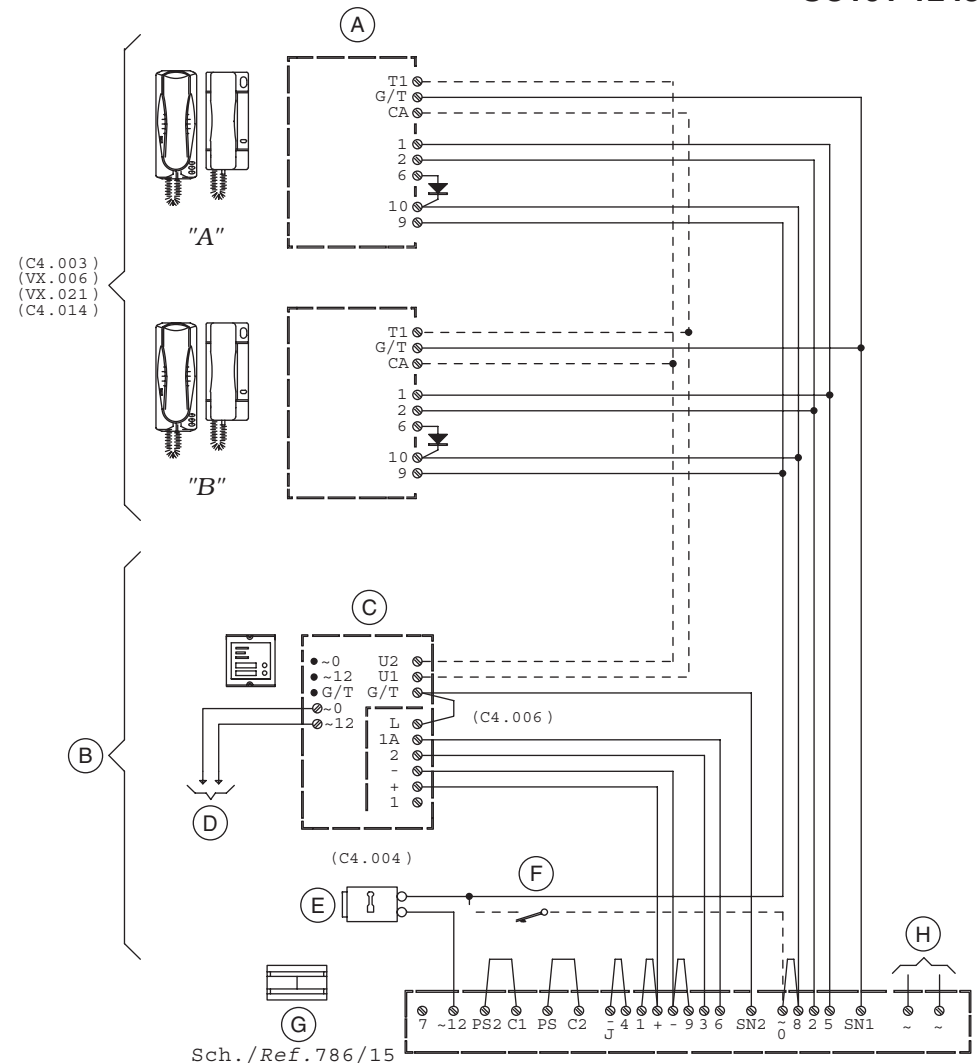
EEvtl. Zeitschalter oder ähnliches zum Einschalten der Beleuchtung.

LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- (A) Citofoni
Door phones
Postes d' appartement
Interfono
Haustelefone
- (B) Portiere Elettrico
Entrance panel
Portier électrique
Portero eléctrico
Torstelle
- (C) Pulsantiera con 2 tasti e posto esterno
Panel with 2 buttons and door unit
Clavier avec deux touches et poste externe
Teclado con 2 teclas y microaltavoz
Tastenfeld mit 2 Tasten und Außenstelle
- (D) Illuminazione cartellini
Name tag lighting
Eclairage des étiquettes
Iluminación de tarjeteros
Namensschildbeleuchtung
- (E) Serratura elettrica
Electric lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrisches schloss
- (F) Apertura serratura
Lock release
Ouverture Serrure
Abertura de la cerradura
Öffnen Schloß
- (G) Alimentatore citofonico
Power supply for house phone system
Alimentation pour installation de portier
Alimentacion para porteros
Haussprech - Netzgerät
- (H) Rete ~
Mains ~
Secteur ~
Red ~
Netz ~
- (I) Ai citofoni successivi
To the following house phones
Aux postes suivants
A los teléfonos sucesivos
Zu den folgenden Haustelefonen
- (L) Ai moduli successivi
To next modules
Vers les modules suivants
A los siguientes módulos
An die anschließenden Module
- (M) Modulo tasti
Push button panel
Plaque de rue
Placa de pulsadores
Turstation
- (N) Colonna
Riser
Colonne
Columna
Steiger
- (O) Connessioni come 1^a colonna
Connected as column 1
Mêmes connexions que celles de la 1^{ère} colonne
Conexiones como la 1^a columna
Anschlüsse wie 1. Steigleitung
- (P) Trasformatore
Transformer
Transformateur
Transformador
Transformator
- (Q) Relè ripetitore
Repeater relay
Relais répéteur
Relé repetidor
Relais Rufwiederholung
- (R) Chiamata
Call
Appel
Llamada
Anruf
- (S) Comuni
Common
Communs
Comunes
Gemeinschaftlich
- (T) Alla colonna successiva
To the next column
Vers la colonne suivante
A la columna siguiente
An die nächste Steigleitung

**Collegamento di 2 citofoni ad 1 portiere elettrico Mod. Sinthesi o Mod. K-Steel
Connection of 2 door phones to 1 Sinthesi or K-Steel door unit
Branchement de deux interphones sur un portier électrique Mod. Sinthesi ou Mod. K-Steel
Conexión de 2 interfonos a 1 portero eléctrico Mod. Sinthesi o Mod. K-Steel
Anschluss von 2 Sprechanlagen an 1 elektrische Türstation Mod. Sinthesi oder Mod. K-Steel**

SC101-1243A



- VX.021** Sul/i dispositivo/i tagliare i ponticelli 6-10.
Cut jumpers 6-10 in device.
Sur le(s) dispositif(s), couper les cavaliers 6-10.
En el/los dispositivos cortar los puentes 6-10.
Auf der/den Vorrichtung/en die Polbrücken 6-10 abschneiden.

Collegamento di 1 colonna di citofoni a 2 portieri elettrici Mod. Synthesi o Mod. K-Steel in commutazione automatica in fase di chiamata.

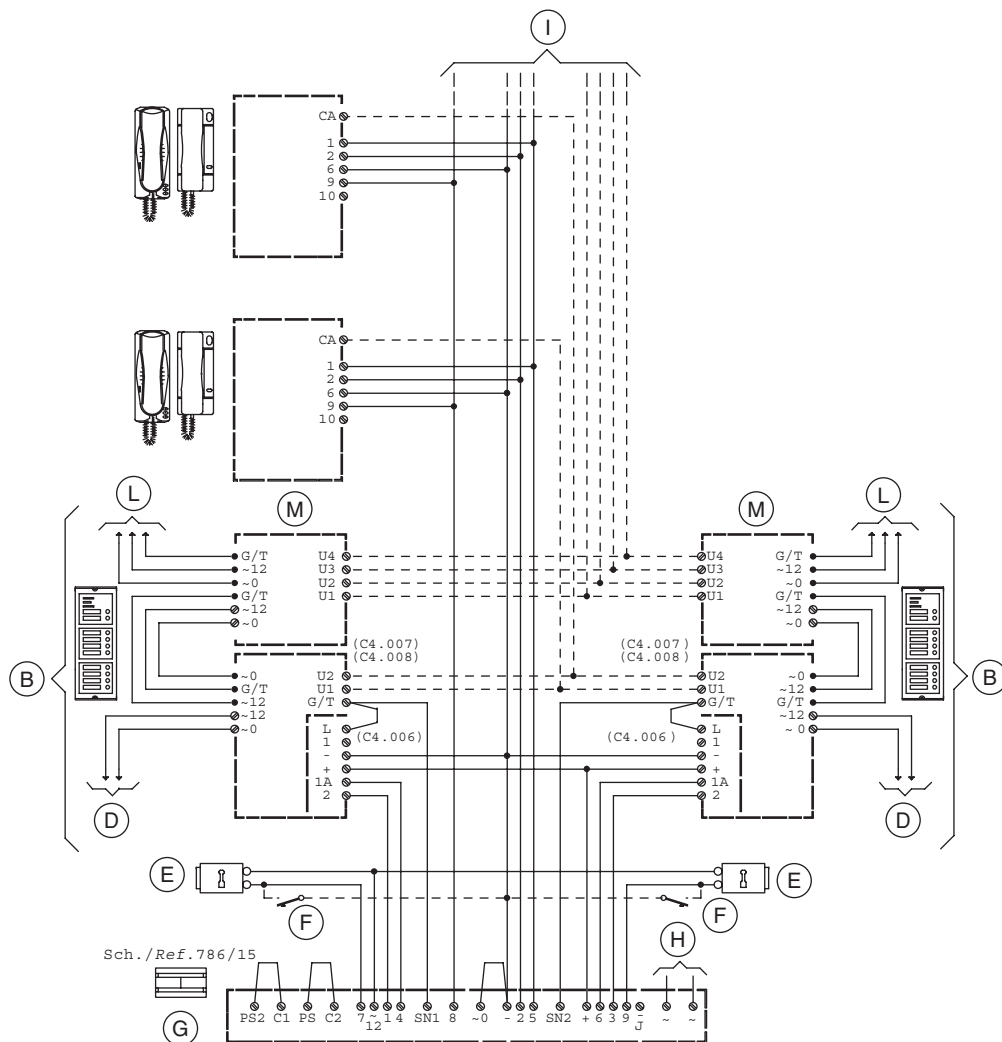
Connection of 1 door phone to 2 Synthesi or K-Steel door units with automatic call switching function

Branchement d'un interphone sur deux portiers électriques Mod. Synthesi ou Mod. K-Steel en commutation automatique pendant la phase d'appel

Conexión de 1 interfono a 2 porteros eléctricos Mod. Synthesi o Mod. K-Steel en conmutación automática en fase de llamada.

Anschluss von 1 Sprechanlage an 2 elektrische Türstationen Mod. Synthesi oder Mod. K-Steel mit automatischer Umschaltung in der Rufphase.

SC101-1280



Per realizzare l'impianto dello schema SC101-1280 con citofoni con chiamata tradizionale occorre:

Sul posto esterno

- rimuovere il ponticello tra il morsetto G/T e il morsetto L;
- collegare il cavo di fonìa sul morsetto 1 anzichè sul morsetto 1A.

Sul posto interno

- collegare il cavo del segnale di chiamata sul morsetto 7 anzichè sul morsetto CA.

Sull'alimentatore

- rimuovere i ponticelli tra i morsetti C1 e PS2 e tra i morsetti C2 e PS;
- ponticellare il morsetto ~12 con il morsetto C1 e con il morsetto C2.

Proceed as follows to install the system illustrated in diagram SC101-1280 with traditional call door phones:

On door unit

- Remove jumper between terminal G/T and terminal L;
- connect the audio wire to terminal 1 instead of terminal 1A.

On apartment station

- connect the call signal wire to terminal 7 instead of terminal CA.

On power unit

- remove jumpers between terminals C1 and PS2 and between terminals C2 and PS;
- connect terminal ~12 to terminal C1 and to terminal C2.

Pour réaliser l'installation du schéma SC101-1280 avec des interphones à appel traditionnel, procéder comme suit:

Sur le poste externe

- retirer le cavalier entre la borne G/T et la borne L;
- brancher le câble de phonie sur la borne 1 plutôt que sur la borne 1A.

Sur le poste interne

- brancher le câble du signal d'appel sur la borne 7 plutôt que sur la borne CA.

Sur l'alimentateur

- retirer les cavaliers entre les bornes C1 et PS2 ainsi qu'entre les bornes C2 et PS;
- à l'aide de cavaliers, relier la borne ~12 aux bornes C1 et C2.

Para realizar el sistema del esquema SC101-1280 con interfonos con llamada tradicional es necesario:

En el microaltavoz

- quitar el puente entre el borne G/T y el borne L;
- conectar el cable de fonía en el borne 1 en vez de hacerlo en el borne 1A.

En el aparato interior

- conectar el cable de la señal de llamada en el borne 7 en vez de hacerlo en el borne CA.

En el alimentador

- quitar los puentes entre los bornes C1 y PS2 y entre los bornes C2 y PS;
- puentear el borne ~12 con el borne C1 y con el borne C2.

Um die Anlage des Schaltplans SC101-1280 mit Sprechanlagen mit herkömmlichem Ruf einzurichten, ist Folgendes erforderlich:

Auf der Außenstelle

- Entfernen der Polbrücke zwischen der Klemme G/T und der Klemme L;
- Anschließen des Fernsprechkabels an die Klemme 1 anstatt an die Klemme 1A.

Auf der Innenstelle

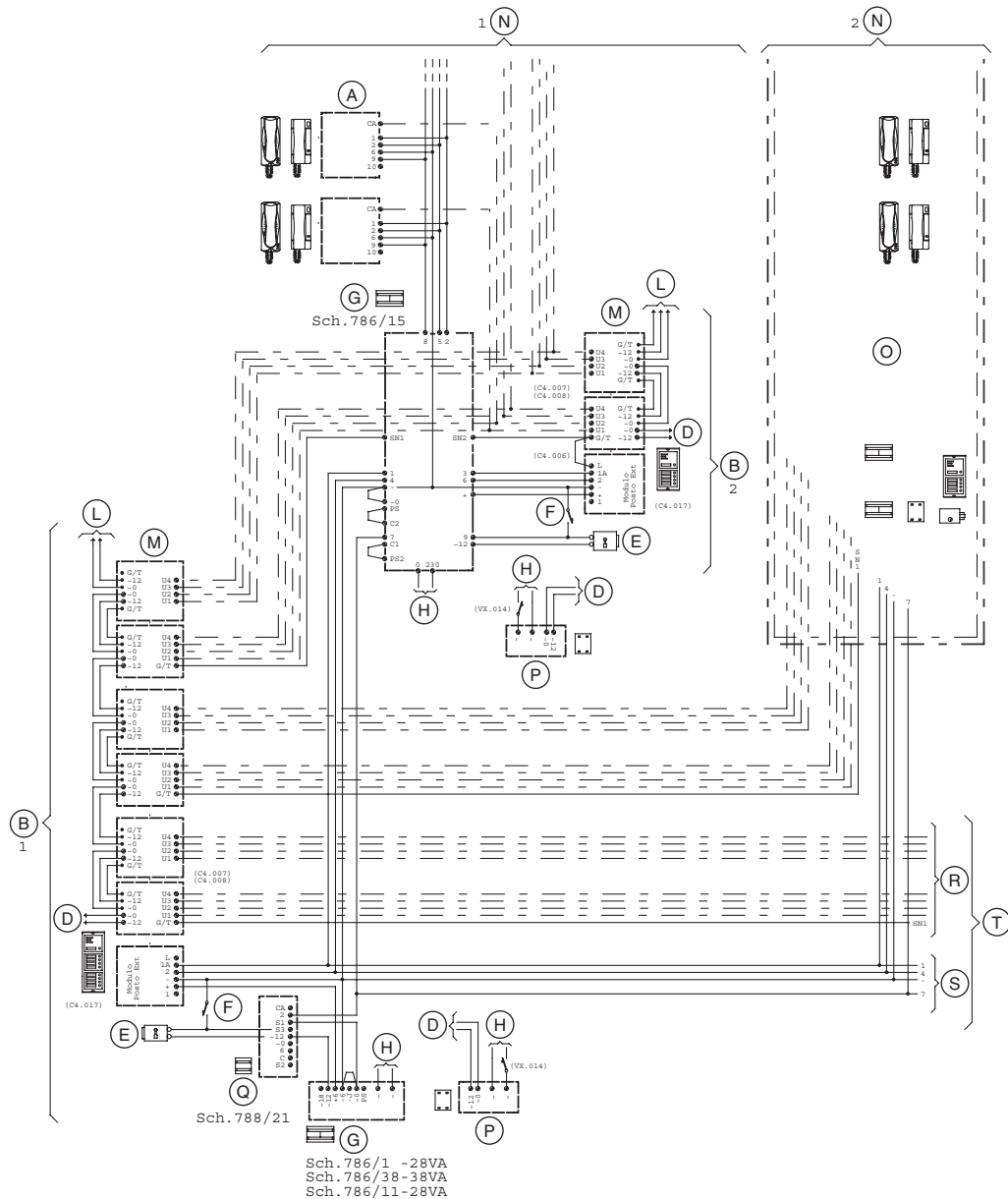
- Anschließen des Kabels des Rufsignals an die Klemme 7 anstatt an die Klemme CA.

Auf dem Netzteil

- Die Polbrücken zwischen den Klemmen C1 und PS2 und zwischen den Klemmen C2 und PS entfernen;
- Die Klemme ~12 über Polbrücke mit der Klemme C1 und mit der Klemme C2 verbinden.

Collegamento di più colonne di citofoni ad 1 portiere elettrico principale
Connection of several door phone columns to 1 main door unit
Branchement de plusieurs colonnes d'interphones sur un portier électrique principal
Conexión de varias columnas de interfonos a 1 portero eléctrico principal
Anschluss mehrerer Steigleitungen von Sprechanlagen an 1 Haupt-Türstation

SC101-1282



Per realizzare l'impianto dello schema SC101-1282 con citofoni con chiamata tradizionale occorre:

Sul posto esterno

- rimuovere il ponticello tra il morsetto G/T e il morsetto L;
- collegare il cavo di fonìa sul morsetto 1 anziché sul morsetto 1A.

Sul posto interno

- collegare il cavo del segnale di chiamata sul morsetto 7 anziché sul morsetto CA.

Sull'alimentatore Sch. 786/15

- rimuovere i ponticelli tra i morsetti C1 e PS2 e tra i morsetti C2 e PS;
- ponticellare il morsetto ~12 con il morsetto C1 e con il morsetto C2;

Proceed as follows to install systems with traditional call door phones:

On door unit

- remove jumper between terminal G/T and terminal L;
- connect the audio wire to terminal 1 instead of terminal 1A.

On apartment station

- connect the call signal wire to terminal 7 instead of terminal CA.

On 786/15 power unit

- remove jumper between terminals C1 and PS2 and between terminals C2 and PS;
- connect terminal ~12 to terminal C1 and to terminal C2;

Pour réaliser des installations avec des interphones à appel traditionnel, procéder comme suit:

Sur le poste externe

- retirer le cavalier entre la borne G/T et la borne L;
- brancher le câble de phonie sur la borne 1 plutôt que sur la borne 1A.

Sur le poste interne

- brancher le câble du signal d'appel sur la borne 7 plutôt que sur la borne CA.

Sur l'alimentateur Réf. 786/15

- retirer le cavalier entre les bornes C1 et PS2 ainsi qu'entre les bornes C2 et PS;
- à l'aide de cavaliers, relier la borne ~12 aux bornes C1 et C2;

Para realizar sistemas con interfonos con llamada tradicional es necesario:

En el micrófono

- quitar el puente entre el borne G/T y el borne L;
- conectar el cable de fonía en el borne 1 en vez de hacerlo en el borne 1A.

En el aparato interior

- conectar el cable de la señal de llamada en el borne 7 en vez de hacerlo en el borne CA.

En el alimentador Ref. 786/15

- quitar el puente entre los bornes C1 y PS2 y entre los bornes C2 y PS;
- puentear el borne ~12 con el borne C1 y con el borne C2;

Um Anlagen mit Sprechanlagen mit herkömmlichem Ruf einzurichten, ist Folgendes erforderlich:

Auf der Außenstelle

- Entfernen der Polbrücke zwischen der Klemme G/T und der Klemme L;
- Anschließen des Fernsprechkabels an die Klemme 1 anstatt an die Klemme 1A.

Auf der Innenstelle

- Anschließen des Kabels des Rufsignals an die Klemme 7 anstatt an die Klemme CA.

Auf dem Netzteil Karte 786/15

- Die Polbrücke zwischen den Klemmen C1 und PS2 und zwischen den Klemmen C2 und PS entfernen;
- Die Klemme ~12 über Polbrücke mit der Klemme C1 und mit der Klemme C2 verbinden;

INTERCAMBIABILITÀ ALIMENTATORI

L'alimentatore Sch. 786/15 sostituisce i precedenti modelli Sch. 786/5 e Sch. 9006/5.
Per il corretto collegamento seguire gli schemi riportati di seguito a seconda del tipo di impianto in cui avviene la sostituzione dell'alimentatore.

POWER UNIT INTERCHANGEABILITY

The 786/15 power unit replaces the previous 786/5 and 9006/5 modules.
Follow the following diagrams according to the type of system in which the power unit is being replaced for correct connection.

CARACTERE INTERCHANGEABLE DES ALIMENTATEURS

L'alimentateur Réf. 786/15 remplace les modules précédents Réf. 786/5 et Réf. 9006/5.
Pour réaliser un branchement correct, suivre les schémas ci-après, suivant le type d'installation concernée par le remplacement de l'alimentateur.

INTERCAMBIABILIDAD DE LOS ALIMENTADORES

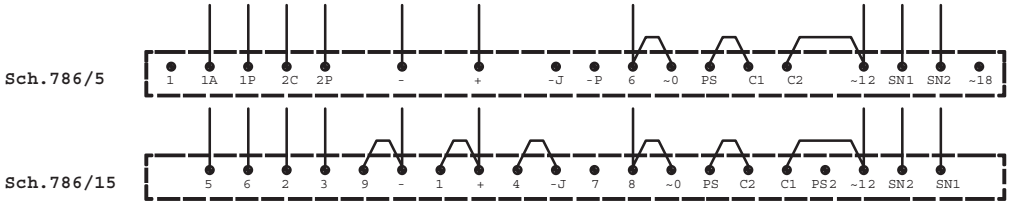
El alimentador Ref. 786/15 reemplaza los módulos anteriores Ref. 786/5 y Ref. 9006/5.
Para realizar correctamente la conexión, seguir los esquemas presentados a continuación según el tipo de sistema en el que se realiza la sustitución del alimentador.

AUSTAUSCHBARKEIT DER NETZTEILE

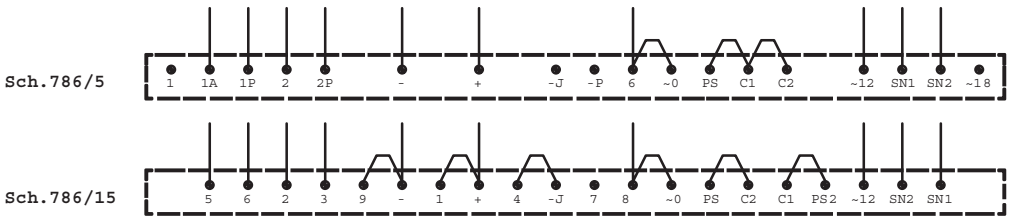
Das Netzteil Karte 786/15 ersetzt die vorangegangenen Module mit Karte 786/5 und Karte 9006/5.
Für den korrekten Anschluss folgen Sie den im Anschluss aufgeführten Plänen je nach Typ der Anlage, auf der der Austausch des Netzteils erfolgt.

**IMPIANTI INTERCOMUNICANTI E A POSTO ESTERNO CON CHIAMATA ELETTRONICA
ELECTRONIC CALL INTERCOM SYSTEMS AND DOOR UNIT
INSTALLATIONS INTERCOM ET AVEC POSTE EXTERNE A APPEL ELECTRONIQUE
SISTEMAS INTERCOMUNICANTES Y DE MICROALTAVOZ CON LLAMADA ELECTRÓNICA
INTERKOMMUNIZIERENDE ANLAGEN MIT AUSSENSTELLE MIT ELEKTRONISCHEM RUF**

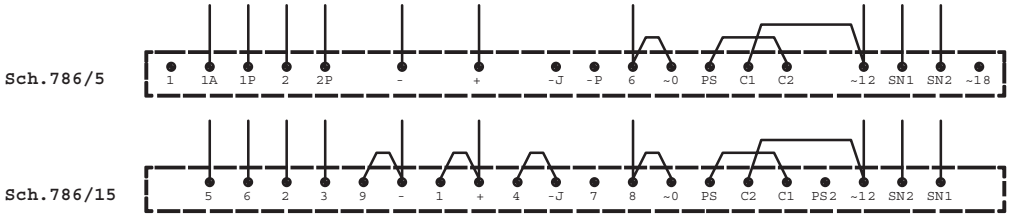
Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni con buzzer (chiamata differenziata).
With single calls from door unit and door phones with buzzer (differential call).
Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones avec ronfleur (appel différencié).
Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos con zumbador (llamada diferenciada).
Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen mit Summer (differenzierter Ruf).



Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni senza buzzer.
With single calls from door unit and door phones without buzzer.
Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones sans ronfleur.
Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos sin zumbador.
Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen ohne Summer.

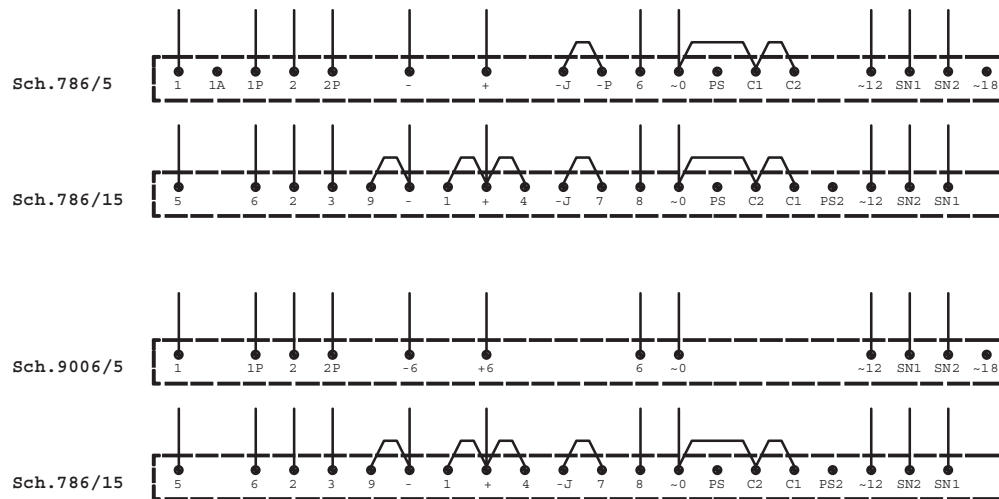


Con chiamate unica da portiere elettrico su citofoni con buzzer.
With single calls from door unit to door phones with buzzer.
Avec appel unique en provenance du portier électrique sur interphones avec ronfleur.
Con llamada única desde portero eléctrico en interfonos con zumbador.
Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation auf Sprechanlagen mit Summer.



IMPIANTI INTERCOMUNICANTI E A POSTO ESTERNO CON CHIAMATA TRADIZIONALE
 TRADITIONAL CALL INTERCOM SYSTEMS AND DOOR UNIT
 INSTALLATIONS INTERCOM ET AVEC POSTE EXTERNE A APPEL TRADITIONNEL
 SISTEMAS INTERCOMUNICANTES Y DE MICROALTAVOZ CON LLAMADA TRADICIONAL
 INTERKOMMUNIZIERENDE ANLAGEN MIT AUSSENSTELLE MIT HERKÖMMLICHEM RUF

Con chiamate singole da portiere elettrico e citofoni con buzzer.
 With single calls from door unit and door phones with buzzer.
 Avec appels simples en provenance du portier électrique et interphones avec ronfleur.
 Con llamadas individuales desde portero eléctrico e interfonos con zumbador.
 Mit Einzelanrufen von der elektrischen Türstation und Sprechanlagen mit Summer.



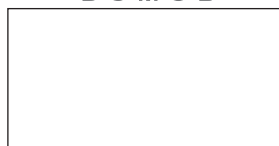
DS 786-011

urmet
DOMUS

LBT 7756

FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218
 Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
 00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
 Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97
 80013 CASALNUOVO (NAPOLI)
 Via Nazionale delle Puglie 3
 Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04
 30030 VIGONOVO (VENEZIA) - Via del Lavoro 71
 Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11



<http://www.urmetdomus.com>
 e-mail: info@urmetdomus.it

STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
 10154 TORINO (ITALY)
 VIA BOLOGNA 188/C
 Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
 Fax 011.24.00.300 - 323
 Call Center 011.23.39.801